FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 185 — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Leslie, Clapham & Hudson Heights Townships — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par W. W. Lethbridge — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 17

Dist. 185 Enu. 18

CINQUIÈME DU CAN

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. INFIRMITÉS.	
Dwelling House.	Family, lodging or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number (if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails)	Sex.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Occupation or trade. Profession ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	State when persons is employed, as "on farm", "in shop", "in factory or foundry etc.", "in drug store", etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme", "dans un magasin", "dans une fabrique ou fonderie", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres emplois que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 à des emplois supplémentaires, autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Date of earnings per hour when employed by the hour.—Canada. Taux de salaires par heure à l'heure.—Canada.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in company's year. Coût de l'assurance à la compagnie l'année courante.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of instruction in 1910 for persons over 21 years at College, Convent or University. Coût de l'instruction en 1910 des personnes au dessus de 21 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
121	121	Lefleur Ida		F	daughter	S	May	1891	19	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil															10	Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Irene		F	daughter	S	January	1902	9	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Eng.			
		" Regina		F	daughter	S	June	1910	1	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	No	Fr.			
122	122	Racine Samuel	1/2 Clapham S.D.	M	Head	M	Aug	1884	27	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00			Yes													Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Mary		F	Wife	M	Aug	1883	28	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		Clay Elizabeth		W	Boarder	X	June	1900	11	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	nil				on farm			60	10	60					10	Yes	Yes	Fr.			
123	123	Dupuis Jean M.	1/2 Clapham S.D.	M	Head	M	Aug	1873	38	Que			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	1-0-00		Yes			1		60	60	60						Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Delvina		F	Wife	M	July	1868	43	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Wilfrid		M	Son	S	May	1898	13	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr.			
		" Jules		M	Son	S	June	1900	11	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr.			
		" Leopold		M	Son	S	Nov	1902	8	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil															10	Yes	Yes	Fr.			
		" Wilfrid		M	Son	S	Dec	1900	9	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil															10	Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Anna		F	daughter	S	Nov	1899	11	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Emma		F	daughter	S	Nov	1898	12	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr. & Eng.			
124	124	Paquette James	1/2 Clyde 20-4	M	Head	M	April	1879	32	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00		Yes			4		40	40	400						Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Catherine		F	Mother	W	May	1841	70	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr.			
		" Agnes		F	Sister	X	Sept	1892	29	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr.			
		" Angelina		F	Niece	X	July	1896	15	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr.			
125	125	St Aubin Francis	R.2 Clapham S.D.	M	Head	M	Dec	1884	27	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00		Yes														Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Mary		F	Wife	M	Oct	1889	21	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Adolphe		M	Son	S	Dec	1891	19	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00		Yes		on farm	52		40		200						Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Peter		M	Son	S	June	1897	13	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00		Yes		on farm	52		40		100						Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Edmund		M	Son	S	July	1903	8	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr.			
		" Eugenia		F	daughter	S	May	1899	12	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil															10	Yes	Yes	Fr.			
		" Eva		F	daughter	S	May	1901	10	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil															10	Yes	Yes	Fr.			
		" Josephine		F	daughter	S	May	1905	6	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	No	Fr. & Eng.			
126	126	Lefebvre Alfred	R.2 Clapham S.D.	M	Head	M	July	1863	48	Que			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	1-0-00		Yes														Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Philomene		F	Wife	M	Aug	1870	41	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Daniel		M	Son	S	June	1900	11	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr.			
		" Celestin		F	daughter	S	Sept	1895	16	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr.			
		" Josephanne		F	daughter	S	Sept	1898	13	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr.			
		" Celanire		F	daughter	X	Dec	1901	10	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr.			
127	127	Pelletier Celeri	R.2 Clapham S.D.	M	Head	M	Sept	1854	57	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00		Yes														Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Olivine		F	Wife	M	June	1856	55	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Alex		M	Son	S	July	1877	34	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	1-0-00		Yes		on farm	52		10		200						Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Josephine		M	Son	S	May	1900	11	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	1-0-00		Yes		on farm	52		10		100						Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Rosanna		F	daughter	S	Aug	1898	12	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Rosanna		F	daughter	S	Aug	1908	2	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	No	Fr.			
128	128	Ellerton Xavier	R.2 Clapham S.D.	M	Head	M	Sept	1869	42	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	1-0-00		Yes														Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Margaret		F	Wife	M	Jan	1877	34	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	No	Fr. & Eng.			
		" Joseph		M	adopted son	S	March	1901	10	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr.			
		" Ellerton Henry		M	Son	S	Sept	1909	1 8/12	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr.			
		" Ellina		F	daughter	S	June	1906	5	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr.			
129	129	Dubeau Joseph	R.2 Clapham S.D.	M	Head	M	Nov	1869	42	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	1-0-00		Yes														Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Azilda		F	Wife	M	Feb	1873	38	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																Yes	Yes	Fr. & Eng.			
		" Wilbert		M	Son	S	March	1899	12	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr.			
		" Damien		M	Son	S	Sept	1901	8	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr.			
		" Rose Mercy		F	daughter	S	July	1895	16	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr. & Eng.			
		" Diana		F	daughter	X	March	1897	14	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr. & Eng.			
		" Lorenza		F	daughter	S	Aug	1902	9	Que			French	Canadian	R. Catholic		nil																No	Yes	Fr.			